

УДК 811.161.3`373

**Семантические характеристики наименований
объектов общественного питания
(на материале городов Великобритании)**

Дубовец Виолетта Анатольевна

студент филологического факультета Мозырского государственного
педагогического университета имени И.П. Шамякина
(г. Мозырь, Беларусь)
violetta-homutovskaya@mail.ru

Аннотация. Данная статья посвящена исследованию наименований объектов общественного питания в городах Великобритании. Выявляются семантические характеристики тех и иных эргонимов. Наименования объектов общественного питания мотивированы многочисленными апеллятивами, которые кардинально различаются по своей структуре и значению.

Ключевые слова: эргоним, оним, коммерческая номинация, апеллятив, лексема, интерпретация, транслитерация, мотивация.

Abstract. This article deals with the research of food outlets names in some cities of Great Britain. Semantic data of these or those ergonyms have been identified. Food outlets names are motivated by numerous appellatives which are absolutely different in their structure and meaning.

Keywords: ergonym, onym, commercial nomination, appellative, lexeme, interpretation, transliteration, motivation.

Наименования предприятий общественного питания входят в онимное пространство города в составе эргонимов, т. е. наименований деловых объединений людей, в том числе союза, организации, учреждения, корпорации, общества, заведения, кружка [2]. Поскольку подобные наименования преследуют коммерческие цели и направлены на достижение коммерческого эффекта, они относятся к категории коммерческой номинации. Коммерческая номинация понимается нами, вслед за М.Е. Новичихиной, как языковая номинация учреждений и товаров, преследующая коммерческие цели и ориентированная на получение коммерческого эффекта [1, с. 3].

Материалом послужили наименования заведений общественного питания Лондона, Манчестера, Ливерпуля, Ноттингема и Йорка, которые были получены путём сплошной выборки.

Наименование русского ресторана *Mari Vanna* состоит из имени и отчества, которые употребляются в сокращенной форме в русском языке (от имени и отчества Мария Ивановна).

Оним *Ziferblat* представляет собой русское слово ‘циферблат’, которое передано на английский язык при помощи транслитерации.

Оним *Borshtch N Tears* представляет собой два апеллиатива *borshtch* ‘борщ’ и *tears* ‘слёзы’.

Эргоним японской кухни *Sushisamba London* включает в себя лексемы *sushi* ‘суши’ и *samba* ‘самба’ и название города *London*, в котором расположен ресторан.

Оним *The Ledbury* указывает на название города Англии, хотя сам ресторан находится в столице Великобритании.

Наименование ресторана *Jamie Oliver's Fifteen* сформировалось от имени собственного *Jamie Oliver* и числительного *fifteen* ‘пятнадцать’.

Название ресторана *Mimino Georgian Restaurt* включает в себя имя собственное *Mimino* и апеллиативы *Georgian* ‘грузинский’ и *restaurant* ‘ресторан’, характеризующие данное заведение и указывающие на особенности блюд, их национальную специфику. Оним *Maze Restaurant* состоит из двух апеллиативов: *maze* ‘лабиринт’ и *restaurant* ‘ресторан’. Название ресторана *Pasha Central Asian Restaurant* состоит из лексемы *pasha* ‘хозяин’, указывающего на человека, и апеллиативов *central* ‘центральный’, *asian* ‘азиатский’ и *restaurant* ‘ресторан’, характеризующих данное заведение. Эргоним *Manchester House Restaurant* состоит из названия города *Manchester*, в котором он расположен и апеллиативов *house* ‘домашний’ и *restaurant* ‘ресторан’, характеризующих данное заведение.

Наименование ресторана *The Breakfast Club* включает в себя лексемы *breakfast* ‘завтрак’ и *club* ‘клуб’.

Название ресторана *Burgerand Lobster* состоит из апеллиативов *burger* ‘гамбургер’ и *lobster* ‘омар’.

Наименование ресторана *FishWorks* включает в себя лексемы *fish* 'рыбные' и *works* 'творения', которые подчеркивают специализацию данного заведения.

Название ресторана *Hungry Pumpkin* состоит из двух апеллятивов *hungry* 'голодная' и *pumpkin* 'тыква'.

Эргоним *The Savoy* имеет двойственную интерпретацию, а именно соотносится с апеллятивом 'савойская капуста' и названием Савойя (район на юго-востоке Франции).

Таким образом, преимущественное большинство наименований общественного питания мотивированы апеллятивами, которые являются номенклатурными терминами ресторанов, клубов, а также указывают на время приёма пищи, специализацию, местонахождение, виды блюд и вкусовые характеристики заведений Лондона, Манчестера, Ливерпуля, Ноттингема и Йорка.

Список литературы

1. **Подольская, Н.В.** Словарь русской ономастической терминологии / Н.В. Подольская. – Москва : Наука, 1978. – 198 с.
2. **Новичихина, М.Е.** Коммерческая номинация : монография / М.Е. Новичихина. – Воронеж : Изд-во ВГУ, 2003. – 192 с.